

THỒU NGHIEÄM LAO DÖÖUI DA

The Tuberculosis Skin Test

(Vietnamese)

In many countries, medicines are not used for tuberculosis (TB) until people become sick. Here in the U.S., we try to keep your family healthy by using medicine before you get sick. That's why we use the TB skin test as a part of regular checkups.

The TB skin test is to find out if you have TB germs in your body. Even if you are feeling well, you could have TB germs in the body in a sleeping state, like dormant seeds in a field. As long as they are dormant, they will not make you sick. But someday, even years from now, these dormant seeds could start growing and make you sick. Fortunately there is a medicine that can kill the sleeping TB germs, like killing the seeds in a field before they grow into weeds. The arm test is to find out if you should have the medicine to stay healthy and strong.

The skin test works by having a small amount of fluid injected with a needle just underneath the skin on your arm. The fluid does not contain any germs and will not make you sick or give you TB. Though it is given with a needle, it is not an immunization and will not protect you from illness. After two or three days, come back to the clinic to have a nurse look at your arm. By looking at the skin where the test was injected, the nurse will be able to tell whether you have TB germs sleeping in your body. If you do, the doctor may recommend a chest x-ray to see if your lungs are healthy. The doctor will also talk with you about taking medicines to kill any TB germs in your body and to keep you healthy.

Please ask your doctor or nurse any questions you have about TB or the TB skin test. They will be happy to answer them for you.

ÔU nhieàu quoc gia, ngöðøi ta khoâng duøng thuoc trò lao neáu chöa maéc phaûi beänh naøy. Coøn taïi Hoa Kyø, chuøng toâi coá giöð söüc khoûe cho gia ñình baïn baèng caùch söü duøng döðic phaåm tröðuc khi baïn maéc beänh. Do ñoù chuøng toâi aùp duøng Thöü Nghieäm Lao Döðui Da nhö laø möät phaàn trong vieác khaùm söüc khoûe thöðøng kyø.

Thöü Nghieäm Lao Döðui Da nhaèm tìm xem cô theá baïn coù chöua vi truøng lao hay khoâng. Keá caù tröðøng hoïp ñang khoeù maïnh, baïn cuøng coù theá chöua vi truøng lao ôu traïng thaùi tieàm aãn trong cô theá, chaúng khaùc naøo caùc haït coù nguû im ngoaøi ñoàng. Suoát thôøi gian tieàm aãn, chuøng seõ khoâng laøm baïn phaùt beänh. Nhöng trong töøng lai, thaäm chí vaøo nhieàu naêm sau ñoù, soá maàm beänh tieàm aãn aáy laïi baét ñeàu troái daäy vaø laïi laøm cho baïn phaùt beänh. May thay, ta coù möät döðic phaåm tieàm dieät ñöðic vi truøng lao tieàm aãn ñoù, gioáng nhö ta dieät tröø haït coù ngoaøi ñoàng ngay tröðuc khi chuøng möic thaønh coù daïi. Vieác thöü nghieäm ôu caùnh tay nhaèm tìm xem baïn coù neân caàn ñeán döðic phaåm ñeá giöð ñöðic söüc khoeù hay khoâng.

Thöü nghieäm da tieán haønh baèng caùch duøng kim tieàm möät löðing dòch nhuu vaøo döðui da ôu caùnh tay cuõa baïn. Chaát dòch naøy khoâng chöua maàm beänh naøo caù, do ñoù seõ khoâng gaây beänh, cuøng nhö chaúng laøm cho baïn maéc beänh lao. Tuy ñöðic tieàm vaøo da baèng kim, chaát dòch naøy khoâng phaûi laø möät thuoc chuøng, do ñoù chaúng ngöøa ñöðic beänh gì cho baïn caù. Sau hai hoaëc ba ngaøy, baïn haøy trôu laïi phoøng maïch ñeá ñöðic y taù xeùt nghieäm caùnh tay cuõa baïn. Nhìn vaøo choá ña ñöðic tieàm chaát dòch, y taù coù khaù naèng cho bieát cô theá baïn coù vi truøng lao tieàm aãn hay khoâng. Neáu coù, baùc só coù theá yeâu caàu chuiþ X-quang ngöic ñeá xem phoái cuõa baïn coù khoûe khoâng. Baùc só cuøng seõ thaùo luaän vöui baïn veà vieác duøng thuoc ñeá taän dieät vi truøng lao trong cô theá, cuøng nhö ñeá tieáp tuïc giuùp baïn luoân khoûe maïnh.

Xin goïi baùc só hoaëc y taù cuõa baïn neáu coù thaéc maéc veà beänh lao hoaëc Thöü Nghieäm Lao Döðui Da. Hoï seõ vui loøng giaûi ñaùp cho baïn.